



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

FESTIVALUL INTERNAȚIONAL DE TEATRU DE LA SIBIU

26 August

Spectacole fizice

Indoor+ outdoor

08:00

Piața Mică

DIN NOU ÎMPREUNĂ!

TOGETHER AGAIN!

OGE Group

ISR-DEU / instalație / 16h

Acces gratuit

16:00

Fabrica de Cultură IACM Construcții SA - UniCredit (Sala „Lulu”)

DIAVOLUL DIN NOI

OUTWITTING THE DEVIL

REGIA & COREGRAFIA: AKRAM KHAN

Akram Khan Company

GBR / dans / 1h10min

Spectacol în limba franceză, cu traducere în română și engleză

Bilet: 150 / 100 RON

16:00

Teatrul Gong (Sala etaj)

BAD TALKS

UN SPECTACOL DE: RADU IACOBAN

Unteatru

ROU / teatru / 1h30min



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

Spectacol în limba română, cu traducere în engleză

Bilet: 60 / 40 RON

17:00

Filarmonica de Stat

RITUALUL PRIMĂVERII

THE RITE OF SPRING

UN SPECTACOL DE ISRAEL GALVÁN

Israel Galván Company

ESP / dans / 1h10min

Bilet: 150 / 100 RON

17:00

CAVAS - ULBS

PUZZLE

REGIA ȘI COREGRAFIA: IANOȘ PĂTRAȘCU

Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu și Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu

ROU / teatru-dans studentesc / 1h15min

Acces gratuit

18:00

Fabrica de Cultură IACM Construcții SA - UniCredit (Sala „Eugenio Barba”)

AICI

HERE

De: Kali Ágnes & Ștefan Baghiu

PERFORMANCE COORDONAT DE: BOBI PRICOP

Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu / Liberty EU Project

ROU / performance / 1h

Acces gratuit

18:00

Biserica Romano-Catolică

COMPASIUNE

MERCY TOUR

REGIA: CRYSTAL KASSI



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

The London African Gospel Choir

GBR / muzică / 50min

Bilet: 40 / 30 RON

19:00

Pietonala Nicolae Bălcescu

TRADIȚIE DIN PERCUȚIE

SUPERCHILL PERCUSSION ENTERTAINMENT

Superchill

ROU / muzică / 30min

Acces gratuit

19:00

TNRS - Sala Mare

SHAKESPEARE – BACH / LA MAIN DU TEMPS

Sonete de: William Shakespeare

REGIA: SONIA WIEDER-ATHERTON

Charlotte Rampling & Sonia Wieder-Atherton

FRA-GBR / teatru-muzică / 1h10min

Spectacol în limba engleză, cu traducere în română

Bilet: 150 / 100 RON

19:00

Piața Habermann

SCARĂ DUBLĂ

LA BELLE ESCABELLE

Doble Mandoble

BEL / circ / 30min

Acces gratuit

19:30

Pietonala Nicolae Bălcescu

DANSĂM ÎMPREUNĂ!

THE TALLEST DANCERS



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

El Carromato
ESP / teatru / 30min
Acces gratuit

19:30
Parcul Cetății
CELE MAI FRUMOASE STATUI
BEST OF LIVING STATUES
Teatrul Masca
ROU / teatru / 40min
Acces gratuit

19:45
Piața Habermann
BLESTEMUL LUI DECEBAL
DECEBAL'S CURSE
Young Till Death
ROU / dans / 40min
Acces gratuit

20:00
Fabrica de Cultură IACM Construcții SA - UniCredit (Sala „Faust”)
CHIRITZA ÎN CONCERT
CHIRITZA IN CONCERT
De: Vasile Alecsandri și Matei Millo
SPECTACOL CONCERT DE: ADA MILEA
Teatrul Național Cluj-Napoca
ROU / musical / 1h05min
Nerecomandat celor sub 12 ani
Spectacol în limba română, cu traducere în engleză
Bilet: 100 / 60 RON

20:00



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

Biserica Fortificată Cisnădioara

SFÂNTUL NICODIM DE LA HUȘI

SAINT NICODIM OF HUȘI

De: Denisa Dogaru

Regia: Crista Bilciu

Teatrul de Foc

ROU / teatru / 1h10min

Nerecomandat celor sub 12 ani

Spectacol în limba română, cu traducere în engleză

Bilet: 60 / 40 RON

20:00

Biserica Reformată Calvină

CU DRAGOSTE DIN COIMBRA

FROM COIMBRA WITH LOVE

João Farinha & Fado Ao Centro

PRT / muzică (fado) / 50min

Bilet: 40 / 30 RON

20:00

Pietonala Nicolae Bălcescu

PARADA FANFAREI DE LA COZMEȘTI

THE PARADE

Fanfara de la Cozmești

ROU / muzică / 30min

Acces gratuit

20:45

Pietonala Nicolae Bălcescu

DANSĂM ÎMPREUNĂ!

THE TALLEST DANCERS

El Carromato

ESP / teatru / 30min

Acces gratuit



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

20:30

Piața Habermann

TRADIȚIE DIN PERCUȚIE

SUPERCHILL PERCUSSION ENTERTAINMENT

Superchill

ROU / muzică / 40min

Acces gratuit

20:30

Parcul Cetății

CELE MAI FRUMOASE STATUI

BEST OF LIVING STATUES

Teatrul Masca

ROU / teatru / 40min

Acces gratuit

20:30

Strada Cetății

CELE MAI FRUMOASE STATUI

BEST OF LIVING STATUES

Teatrul Masca

ROU / teatru / 40min

Acces gratuit

21:00

Centrul Cultural „Ion Besoiu”

DE-A VIAȚA

TOML

COREGRAFIA: EYAL DADON

Sol Dance Company

ISR / dans / 1h

Bilet: 100 / 60 RON

21:00

www.sibfest.ro





FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

Parcul ASTRA

OAMENI FĂRĂ CHIP

FACELESSMEN

Radu Ignat

ROU / instalație / 3h

Acces gratuit

21:15

Piața Mare

UNIVERSUL VISELOR

FLOTADOS

David Moreno Cia. & Cristina Calleja

ESP / teatru / 40min

Acces gratuit

21:15

Piața Habermann

SCARĂ DUBLĂ

LA BELLE ESCABELLE

Doble Mandoble

BEL / circ / 30min

Acces gratuit

22:00

Teatrul Gong (Sala parter)

FAMILIA IBSEN

THE IBSEN FAMILY

După: Henrik Ibsen

REGIA: CRISTIAN BAN

Teatrul Clasic „Ioan Slavici” Arad

ROU / teatru / 1h45min

Nerecomandat celor sub 16 ani

Spectacol în limba română, cu traducere în engleză

Bilet: 60 / 40 RON



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

22:00

Piața Habermann

ATENȚIEEEE!!!FOOOC!!!

ATTENTION!!! FIIIRE!!!

Oțet Light and Fire

ROU / spectacol de circ cu foc / 30min

Acces gratuit

23:00

CAVAS - ULBS

10

De: Székely Csaba

REGIA: NICOLAE CRISTACHE

Universitatea de Arte din Târgu Mureș

ROU / teatru studentesc / 2h15min

Nerecomandat celor sub 14 ani

Spectacol în limba română, cu traducere în engleză

Acces gratuit

23:00

Piața Mare

UNIVERSUL VISELOR

FLOTADOS

David Moreno Cia. & Cristina Calleja

ESP / teatru / 40min

Acces gratuit



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

Evenimente speciale

Fizic

Zidul exterior TNRS

SOFT ESCAPE

Instalație

Ștefan Radu Crețu

ROU / expoziții / 24h

Acces gratuit

Zidul exterior TNRS

ZIARUL ORIZONTAL VOL. 8

THE HORIZONTAL NEWSPAPER, VOL. 8

Dan Perjovschi

ROU / Platforma de Arte Vizuale / 24h

Acces gratuit

Teatrul Național „Radu Stanca”

CERUL DE MAGNEȚI

THE MAGNET SKY

Dan Perjovschi

ROU / Platforma de Arte Vizuale / 24h

Acces gratuit

Piața Mică, Podul Minciunilor

IGNIS

Sculptură textilă

Ida Blazicko

HRV / expoziții / 24h

Acces gratuit

09:00

Muzeul de Artă Contemporană

DE LA CIORAN – TREI ECOURI ARTISTICE LA SCRIERILE LUI CIORAN



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

FROM CIORAN – THREE ARTISTIC ECHOES TO CIORAN'S WRITINGS

Expoziție de pictură, grafică și tablouri de sticlă

Laurence Bourgeois, Jean-Marc Barrier și Mirela Vasile

FRA-ROU / expoziție / 8h

Biletele se găsesc la intrare

09:00

Muzeul Brukenthal, Palatul de Cartografie

MONUMENTAL – DRAWING INSIDE AND OUT

Expoziție de grafică

Bruno Maria Brandt

ROU / expoziție / 8h

Biletele se găsesc la intrare

09:00

Muzeul de Artă Contemporană

MONUMENTAL – DRAWING INSIDE AND OUT

Expoziție de grafică

Bruno Maria Brandt

ROU / expoziție / 8h

Biletele se găsesc la intrare

09:00

Muzeul Brukenthal

TREI SECOLE BRUKENTHAL, ARTA EUROPEANĂ 1500-1800

THREE CENTURIES OF BRUKENTHAL, EUROPEAN ART 1500-1800

Expoziție de gravură

Colecția av. George Șerban

Expoziție / 8h

Biletele se găsesc la intrare

09:00

Primăria Municipiului Sibiu (Centrul de Informare Turistică)

DESENE ÎN SPATELE SCENEI. STÜRMER – PURCĂRETE

DRAWINGS BEHIND THE STAGE. STÜRMER – PURCĂRETE



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

Expoziție de desene

Helmut Stürmer & Silviu Purcărete

ROU-FRA-DEU / expoziție / 11h

Acces gratuit

09:00

Muzeul Brukenthal

SALONUL INTERJUDEȚEAN DE ARTE VIZUALE AL FILIALEI UAP ȘI INVITAȚII

Expoziție de pictură, grafică, fotografie, artă decorativă și sculptură

ROU / expoziție / 8h

Biletele se găsesc la intrare

10:00

Cercul Militar – Sala Festivă

OGLINZILE LUI BRÂNCUȘI

MIRRORS OF BRÂNCUȘI

Expoziție interactivă

Silvana Dulamă-Popa, Alin Popa, Diana Perrion, Viorel Petric, Dilma Yordanova, Zoli Toth

Fundația Art Production

ROU / expoziție / 8h

Acces gratuit

10:00

Hotel MyContinental - Sala Turandot (Bursa de Spectacole)

**COMITETUL DE CULTURĂ UCLG. FOLOSIREA ÎNTREGULUI POTENȚIAL AL
CULTURII ÎN REALIZAREA LOCALĂ A OBIECTIVELOR DE DEZVOLTARE
DURABILĂ**

***UCLG CULTURE COMMITTEE. USING THE FULL POTENTIAL OF CULTURE IN THE
LOCAL ACHIEVEMENT OF THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS***

Bursa de Spectacole / conferințe și seminarii / 1h30min (cu pauză)

Acces pe bază de înscriere, în limita locurilor disponibile

10:00

CJPCT „Cindrelul – Junii” Sibiu

ATELIER DE DANS CU EYAL DADON



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

DANCE WORKSHOP WITH EYAL DADON

Sol Dance Company

ISR / ateliere / 3h

Eveniment în limba engleză

Acces gratuit, pe bază de înscriere, în limita locurilor disponibile

10:00

Filarmonica de Stat (Sala Mică)

CONFERINȚĂ DE PRESĂ FITS

PRESS CONFERENCE FITS

Moderator: Octavian Saiu

conferințe și seminarii / 1h

Eveniment în limbile română și engleză

Traducere în limbile română și engleză

Acces gratuit, în limita locurilor disponibile

10:00

Centrul Cultural Habitus

CHIMONOUȚ ÎNTÂLNESC IA

THE KIMONO MEETS IA

Expoziție de textile tradiționale de colecție

Iulia Gorneanu & Laura Caraman

ROU / expoziție / 8h

Acces gratuit

10:00

Teatrul Gong

**CUVINTE INTRUPATE 2.0. SCENE LA CUTIE. EXTRASE DIN UNIVERSUL
DRAMATURGIC AL LUI MATEI VISNIEC**

***EMBODIED WORDS 2.0. SCENES IN A BOX. EXCERPTS FROM MATEI VISNIEC'S
DRAMATURGICAL UNIVERSE***

Expoziție de fotografie, arta instalației și muzică

Luana Popa, Dumitru Dinel Teodorescu, Tibor Cari

ROU / expoziție / 12h

Acces gratuit



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

10:00

Galeria UAP

SALONUL INTERJUDEȚEAN DE ARTE VIZUALE AL FILIALEI UAP ȘI INVITAȚII

Expoziție de pictură, grafică, fotografie, artă decorativă și sculptură

ROU / expoziție / 5h30min

Acces gratuit

10:00

Facultatea de Litere și Arte (ULBS)

GENICA ATHANASIOU: MUZĂ ȘI PARTENERĂ A LUI ANTONIN ARTAUD

GENICA ATHANASIOU: MUSE AND PARTNER OF ANTONIN ARTAUD

Expoziție de fotografie

Muzeul Național al Literaturii Române

ROU / expoziție / 12h

Acces gratuit

11:00

Filarmonica de Stat (Sala Mică)

OCTAVIAN SAIU ÎN DIALOG CU ISRAEL GALVAN

OCTAVIAN SAIU IN DIALOGUE WITH ISRAEL GALVAN

ROU-ESP / conferințe și seminarii / 1h

Eveniment în limba engleză

Traducere în limba română

Acces gratuit, în limita locurilor disponibile

12:00

Hotel MyContinental - Sala Turandot (Bursa de Spectacole)

CULTURA: MOTOR PENTRU DEZVOLTAREA COMUNITĂȚII

CULTURE: MOTOR FOR COMMUNITY DEVELOPMENT

Bursa de Spectacole / conferințe și seminarii / 1h45min

Acces pe bază de înscriere, în limita locurilor disponibile

12:00

NO!HAI Ambasada Creativă (Piața Mică, nr. 3)



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

EYE SB-YOU!

Expoziție de pictură
Alexandru Cînean
ROU / expoziție / 10h
Acces gratuit

13:00

Filarmonica de Stat (Sala Mică)

STATUIA VIVANTĂ; ACTORUL, BUFONUL, CLOVNUL; CALEAȘCA AURITĂ

De: Mihai Mălaimare

Editura Rao, 2021

Invitați: George Banu, Mihai Mălaimare, Ovidiu Enculescu

ROU / carte / 1h

Eveniment în limba română

Acces gratuit, în limita locurilor disponibile

14:00

Hotel MyContinental - Sala Turandot (Bursa de Spectacole)

SPEED NETWORKING

Bursa de Spectacole / 2h

Acces pe bază de înscriere, în limita locurilor disponibile

14:00

Atrium Café (Bursa de Spectacole)

CONVERSAȚII CULTURALE

CULTURAL CONVERSATIONS

Bursa de Spectacole / conferințe și seminarii / 1h30min

Acces gratuit, în limita locurilor disponibile

14:00

Centrul Cultural Habitus

ACTRIȚA

ACTRICE

De: Pascal Rambert

Traducerea de: Diana Nechit



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

REGIA: MARIANA CĂMĂRĂȘAN

Eveniment moderat de: Bobi Pricop și Andrei C. Șerban

FRA / spectacole-lectură / 1h30min

Eveniment în limba română

Acces gratuit, în limita locurilor disponibile

16:00

Centrul Cultural Habitus

MICRO-FOLIE SIBIU – HOTSPOT CULTURAL BRD GROUPE SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

Muzeu digital, realitate virtuală

ROU-FRA / expoziție / 5h

Acces gratuit

Spectacole online

04:00

**NEBUNI DE AMOR SAU MAGNETISMUL INDUBITABIL AL DOMNULUI CARAGIALE
(VI, VII)**

CRAZY ABOUT LOVE OR THE UNDOUBTED MAGNETISM OF MR. CARAGIALE (VI, VII)

Asociația Goong București / Oana Pellea

ROU / teatru / 46min

Nerecomandat celor sub 12 ani

Spectacol în limba română

online – înregistrat

Acces gratuit

05:00

**PERSONAJUL CE NU POATE MURI
*A CHARACTER THAT CANNOT DIE***

De: Julia Varley

Regia: Eugenio Barba



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

Odin Teatret – Nordisk Teaterlaboratorium

DNK / teatru / 1h05min

Nerecomandat celor sub 12 ani

Spectacol în limba engleză, cu traducere în română

online – înregistrat

Acces gratuit

07:00

MAESTRUL DANSULUI

MAESTRO DE BARRA

UN SPECTACOL DE ISRAEL GALVÁN

Israel Galván Company

ESP / dans / 35min

online – înregistrat

Bilet: 30 RON

09:00

MARIA STUART

MARY STUART

De: Friedrich Schiller

REGIA: ANNE LENK

Deutsches Theater Berlin

DEU / teatru / 2h15min

Spectacol în limba germană, cu traducere în engleză și română

online – înregistrat

Bilet: 30 RON

10:00

AUTOBAHN

De: Neil LaBute

REGIA: ANDREI ȘI ANDREEA GROSU

Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu

ROU / teatru / 3h17min

Nerecomandat celor sub 18 ani

Spectacol în limba română, cu traducere în engleză



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

online – înregistrat

Bilet: 25 RON

16:00

**NEBUNI DE AMOR SAU MAGNETISMUL INDUBITABIL AL DOMNULUI CARAGIALE
(VIII, IX)**

CRAZY ABOUT LOVE OR THE UNDOUBTED MAGNETISM OF MR. CARAGIALE (VIII, IX)

Asociația Goong București / Oana Pellea

ROU / teatru / 47min

Nerecomandat celor sub 12 ani

Spectacol în limba română

online – înregistrat

Acces gratuit

17:00

TREZIREA

AWAKENING

UN SPECTACOL DE: WANG XUESONG

Guangdong song & dance theater

CHN / dans / 1h06min

Spectacol în limba chineză, cu traducere în română și engleză

online – înregistrat

Acces gratuit

18:00

COMPASIUNE

MERCY TOUR

REGIA: CRYSTAL KASSI

The London African Gospel Choir

GBR / muzică / 50min

online – în direct

Bilet: 20 RON

19:00

UȘA



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

THE DOOR

UN SPECTACOL DE: JO STRØMGREN

Lithuanian National Drama Theatre

LIT / teatru-dans / 1h20min

Spectacol în limbaj absurd, fără traducere

online – înregistrat

Bilet: 30 RON

19:00

SHAKESPEARE-BACH

LA MAIN DU TEMPS

Sonete de: William Shakespeare

REGIA: SONIA WIEDER-ATHERTON

Charlotte Rampling & Sonia Wieder-Atherton

FRA_GBR/ teatru-muzica/ 1h10min

Spectacol în limba engleză, traducere în limba română

online-in direct

BILET: 75 RON

21:00

DE-A VIAȚA

TOML

COREGRAFIA: EYAL DADON

Sol Dance Company

ISR / dans / 1h

online – în direct

Bilet: 30 RON

21:00

GALBEN-SUPLICIILE BELGIEI II: REX

YELLOW – THE SORROWS OF BELGIUM II: REX

De: Peter van Kraaij și alte surse

REGIA: LUK PERCEVAL

NTGent

BEL / teatru / 2h



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

Spectacol în engleză, franceză, germană, neerlandeză, cu traducere în română și engleză
online – înregistrat

Bilet: 30 RON

22:00

CĂLĂTORIILE LUI GULLIVER
GULLIVER'S TRAVELS

De: Jonathan Swift

REGIA: SILVIU PURCĂRETE

Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu

ROU / teatru / 1h25min

Nerecomandat celor sub 12 ani

Spectacol în limba română, cu traducere în engleză
online – înregistrat

Bilet: 40 RON

Evenimente speciale

Online

02:00

TAG

De: Bashkim Hoxha

Traducerea de: Ledia Mușat

REGIA: BOBI PRICOP

ALB / spectacole- lectură / 1h

Eveniment în limba română

Acces gratuit

Online înregistrat

03:00



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

OCTAVIAN SAIU ÎN DIALOG CU NASSIM SOLEIMANPOUR
OCTAVIAN SAIU IN DIALOGUE WITH NASSIM SOLEIMANPOUR

ROU-DEU-IRN / conferințe speciale / 1h10min

Eveniment în limba engleză

Traducere în limba română

Acces gratuit

Online înregistrat

10:00

**COMITETUL DE CULTURĂ UCLG. FOLOSIREA ÎNTREGULUI POTENȚIAL AL
CULTURII ÎN REALIZAREA LOCALĂ A OBIECTIVELOR DE DEZVOLTARE
DURABILĂ**

***UCLG CULTURE COMMITTEE. USING THE FULL POTENTIAL OF CULTURE IN THE
LOCAL ACHIEVEMENT OF THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS***

Bursa de Spectacole / conferințe și seminarii / 1h30min (cu pauză)

Acces pe bază de înscriere, în limita locurilor disponibile

Online – în direct

12:00

CULTURA: MOTOR PENTRU DEZVOLTAREA COMUNITĂȚII
CULTURE: MOTOR FOR COMMUNITY DEVELOPMENT

Bursa de Spectacole / conferințe și seminarii / 1h45min

Acces pe bază de înscriere, în limita locurilor disponibile

Online – în direct

14:00

SPEED NETWORKING

Bursa de Spectacole / 2h

Acces pe bază de înscriere, în limita locurilor disponibile

Online – în direct

14:00

DRAMA MIRIANEI ȘI A CELOR DIN JURUL EI
DRAMA ÜBER MIRJANA UND DIE MENSCHEN UM SIE HERUM

De: Ivor Martinić



FESTIVALUL
INTERNAȚIONAL
DE TEATRU
DE LA SIBIU

TRADUCEREA DE: MARIA LAȚCHICI

Regia: Vlad Cristache

HRV / spectacole- lectură / 1h

Eveniment în limba română

Acces gratuit

Online înregistrat

15:00

GEORGE BANU ÎN DIALOG CU ANDREI ȘI ANDREEA GROSU

GEORGE BANU IN DIALOGUE WITH ANDREI ȘI ANDREEA GROSU

ROU / conferințe speciale / 57min

Eveniment în limba română

Traducere în limba engleză

Acces gratuit

Online înregistrat